

Al Vëit ad Tramuntâna e l Sûl

(grafia «di base fonetica»)¹

I tacăvan da lîd, un dé, al Vëit ad Tramuntâna e l Sûl: vói al vurîva iéss posä fòrt che l ätar, quând i ân visst un viaşatûr ch'al gnîva inâns, fasä só ind al sò tabàrr². I dü litigânt alûra i s êran miss d acòrdi che l posä fòrt [al] sarîss-a-stä cull ch'l arîss riesì a fä in môd e manêra che al viaşatûr al s-a-tiràss vìa l tabàrr.

Al Vëit ad Tramuntâna l à tacä a sufiä cun viulëisa, ma pó l sufiäva e pó l viaşatûr al s-a-fäva só ind al tabàrr, tânt che ala fëi al pòvar Vëit l äva duì lasä lé cul sò prupòsit. Al Sûl alûra al s é fatt vódd ind al cêl, e sübbit döpp al viaşatûr, ch'al sintîva cäd, al s é tirä vìa al tabàrr. La Tramuntâna tsé l'é stä custrótt a ricugnùss che l Sûl l éra posä fòrt che lé.

Al Vëit ad Tramuntana e l Sul

(grafia «di base fonologica»)¹

I tacävan da lid, un dé, al Vëit ad Tramuntana e l Sul: vói al vuriva iéss posä fòrt che l ätar, quand i an visst un viaşatûr ch'al gniva inâns, fasä só ind al sò tabàrr. I dü litigânt alura i s éran miss d acòrdi che l posä fòrt [al] sarîss-a-stä cull ch'l arîss riesì a fä in mód e manéra che al viaşatûr al s-a-tiràss vìa l tabàrr.

Al Vëit ad Tramuntana l à tacä a sufiä cun viulëisa, ma pó l sufiäva e pó l viaşatûr al s-a-fäva só ind al tabàrr, tant che ala fëi al pòvar Vëit l äva duì lasä lé cul sò prupòsit. Al Sul alura al s é fatt vódd ind al cêl, e sübit döpp al viaşatûr, ch'al sintiva cäd, al s é tirä vìa al tabàrr. La Tramuntana tsé l'é stä custrótt a ricugnùss che l Sul l éra posä fòrt che lé.

Nota 1 - la «grafia di base fonetica» mostra sia la lunghezza vocalica che quella consonantica, mentre la «grafia di base fonologica» mostra solo quella consonantica, che è poi quella distintiva in piacentino.

Nota 2 - *çr* nota all'altra versione piacentina.